KATEDRA ASIJSKÝCH STUDIÍ
Posudek na bakalářskou práci

Autor: Magdaléna Jiříčková
Titul (česky/anglicky): Prozodická analýza textu
Úvod do hovorové čínštiny 1967, cvičení 38–40
Prosodic Analysis of the Text
Introduction to Spoken Chinese 1967, lessons 38–40
Konzultant: doc. Mgr. David Uher, PhD.
Oponent: Mgr. Zuzana Pospěchová, Ph.D.

Hodnotící kritéria	% podíl na celkové známce	hodnocení 1,0–4
Téma:	5%	1
Metodologie:	20%	1
Vytvoření korpusu a jeho analýza:	20%	1
Použití odborné literatury:	20%	1
Struktura a forma:	20%	2
Bibliografický aparát:	15%	1,5
Celková známka před obhajobou:		1,275

Předkládaná bakalářská práce se zabývá prozodickou transkripcí cvičení 38-40 z učebnice Úvod do hovorové čínštiny 1967. Diplomantka provádí prozodickou transkripci dle prof. Švarného a její následnou analýzu. Tato analýza je v práci doplňována grafy a tabulkami.

V teoretické části práce jsou objasňovány základní pojmy týkající se prozodie čínštiny, v praktické části je poté uveden samotný korpus, který je zde také velmi podrobně analyzován.

Diplomantka se zaměřuje nejen na analýzu lineárního a rytmického členění vět, ale také analyzuje rychlost promluvy, což hodnotím velice kladně. Co se týká značení prominencí slabik, diplomantka používá pro zdůrazněně tónické slabiky bílou barvu písma na černém pozadí namísto zavedeného ztučnění dané slabiky. Nevím, co ji k tomuto kroku vedlo, ale dle mého názoru to přispívá k velmi obtížnému čtení textu. Jinak provedenou analýzu hodnotím jako velmi zdařilou.

Za ne příliš šťastné považuji použití termínu „libozvučnost" na s. 20, kde diplomantka vysvětluje, zda se jedná o doslovný překlad textu nebo překlad volnější. To s libozvučností nemá nic společného.

Dle mého názoru nevhodnou formulaci nacházím na s. 16, kde diplomantka uvádí „Rytmus akronymický může připojovat jak předklonku, tak příklonku.". Zároveň touto citací autorka odkazuje pomocí poznámky pod čarou č. 34 na Švarného 1998: 26, kde tuto myšlenku nenacházím.

Z technického hlediska kladně hodnotím snahu o využití křížových odkazů, kterých je ale dle mého názoru až nadužíváno na úkor srozumitelnosti textu. S tím souvisí také přílišné užívání poznámek pod čarou tam, kde se jedná o vysvětlení obecně známých věcí a kde tedy není nutné tyto již nijak vysvětlovat (viz např. s. 12 pozn. 10 a 11).

Z hlediska jazykového práce obsahuje občasné překlepy a chyby syntaktického rázu, ale celkově stanovené požadavky splňuje. Za nutné považuji sjednotit způsob zápisu arze – arse, v práci se vyskytují obě varianty.

Diplomantka zpracováním korpusu a vytvořením textu prokázala schopnost pracovat s prozodickou transkripcí a analyzovat její výsledky, stejně jako schopnost pracovat se sekundárními zdroji.

Cílů, které si diplomantka před zpracováváním práce stanovila, se jí podařilo dosáhnout.

Otázky k obhajobě:
1. Je pro Vás některý z výsledků Vaší analýzy obzvlášť zajímavý/překvapivý?
2. Jaký je rozdíl mezi neutralizovanou a atonickou atónovou slabikou?

Celkově práci hodnotím jako zdařilou a způsobilou k obhajobě.

Práce prošla systémem Theses.cz.

v Olomouci
15. 5. 2017

Mgr. Zuzana Pospěchová, Ph.D.